付　属　資　料

1．ミニッツ、合同評価レポート

2．評価グリッド（和文）

3．評価グリッド（西文）

4．質問票

5．合同評価レポート（和訳）

添付１　プロジェクト・デザイン・マトリックス（PDM）Ver.3
添付２　評価グリッド：プロジェクトの達成状況
添付３　評価グリッド：５項目による評価
添付４　日本側専門家派遣実績
添付５　本邦・第三国研修実績
添付６　エルサルバドル国内セミナー・研修開催実績
添付７　日本側機材投入実績
添付８　現地業務費支出状況
添付９　プロジェクト実施体制図
添付10　カウンターパート配置実績

MINUTA DE LAS REUNIONES
ENTRE
LA MISIÓN JAPONESA DE EVALUACIÓN FINAL
Y
LAS AUTORIDADES DEL
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR
ACERCA DE
LA COOPERACIÓN TÉCNICA JAPONESA
EN EL MARCO DEL
PROYECTO PARA EL APOYO A PEQUEÑOS AGRICULTORES EN LA ZONA ORIENTAL
DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR

La Misión Japonesa de Evaluación Final (que en adelante se le denominará "La Misión"), organizada por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (que en adelante se le denominará "JICA"), dirigida por el Ing. Satoshi Chikami visitó la República de El Salvador del 02 al 15 de octubre de 2011, con el propósito de realizar la Evaluación Final del Proyecto para el Apoyo a Pequeños Agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador, PROPA-Oriente (que en adelante se denominará "El Proyecto").

Durante la estadía en El Salvador, La Misión entabló una serie de discusiones con las autoridades salvadoreñas correspondientes, quienes conjuntamente evaluaron los logros del Proyecto e intercambiaron opiniones para mejorar el mismo.

Como resultado de las discusiones, ambas partes acordaron los aspectos mencionados en los documentos adjuntos.

Santa Tecla, 12 de octubre de 2011

Lic.Ryuichi Nasu
Representante Residente
Oficina de JICA en El Salvador
Agencia de Cooperación Internacional del Japón

Ing. José Guillermo Belarmino López Suárez
Ministro de Agricultura y Ganadería
República de El Salvador

DOCUMENTO ADJUNTO

Resumen

La Comisión de Evaluación Final, organizada por los miembros de JICA, el Ministerio de Agricultura y Ganadería y el Centro Nacional de Transferencia Agraria y Forestal realizaron una serie de investigaciones, elaboraron el Informe de Evaluación Final y confirmaron la siguiente conclusión:

Los Resultados Esperados y el Objetivo del Proyecto se han alcanzado, ya que las actividades del proyecto se han ejecutado satisfactoriamente y se observa un alto nivel de cumplimiento de los indicadores establecidos.

Además, existe alta posibilidad de alcanzar el Objetivo Superior del Proyecto después de su finalización.

En resumen, el Proyecto se evalúa como altamente satisfactorio, ya que obtuvo la siguiente calificación en cada uno de los cinco criterios de evaluación:

Pertinencia	Alto
Efectividad	Alto
Eficiencia	Alto
Impacto	Alto
Sostenibilidad	Relativamente Alto

La Comisión de Evaluación Final realizó la presentación y entregó el Informe de Evaluación Final del Proyecto al Comité de Coordinación Conjunto el día 12 de octubre de 2011 y los miembros del Proyecto se comprometieron a realizar lo estipulado en dicho Informe.

Anexo

I. **Informe de Evaluación Final**

INFORME DE EVALUACIÓN FINAL

PROYECTO PARA EL APOYO A PEQUEÑOS AGRICULTORES
EN LA ZONA ORIENTAL
DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR
(PROPA-ORIENTE)

12 de octubre del 2011

Comité de Evaluación Final

Ing. Satoshi Chikami
Líder
Misión Japonesa de Evaluación Final
Agencia de Cooperación Internacional de Japón

Ing. Fredis Hernán Lara
Líder
Misión Salvadoreña de Evaluación Final
CENTA, MAG

CONTENIDO

1. Introducción
   1-1. Nombre del Proyecto
   1-2. Período de la Cooperación
   1-3. Lugar del Proyecto
   1-4. Grupo Beneficiario
   1-5. Organización Ejecutora
   1-6. Aspectos Generales de la Evaluación
   1-7. Proceso de Evaluación
   1-8. Resumen del Proyecto
   1-9. Objetivos de la Evaluación
   1-10. Evaluadores
   1-11. Plan de Actividades de la Misión Evaluadora
2. Resultados de la Evaluación
3. Recomendaciones
4. Lecciones Aprendidas

Apéndice

1. Matriz del Diseño del Proyecto (Ver. 3)
2. Tabla de Evaluación: Logros del Proyecto
3. Tabla de Evaluación: Evaluación por Cinco Criterios
4. Lista de los Expertos Japoneses
5. Lista de Cursos de Capacitación en el Exterior
6. Seminarios y Cursos Realizados en El Salvador
7. Lista de los Equipos Adquiridos por la Parte Japonesa
8. Gastos Locales para el Proyecto
9. Organigrama del Proyecto
10. Asignación del Personal de Contraparte

1. Introducción

1-1. Nombre del Proyecto

Proyecto para el Apoyo a Pequeños Agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador (PROPA-Oriente).

1-2. Período del Proyecto

26 de marzo de 2008 al 25 de marzo de 2012

1-3. Lugar del Proyecto

Áreas con potencial de producción de hortalizas en la zona oriental de la República de El Salvador

1-4. Grupo Beneficiario

Pequeños Agricultores de la Zona Oriental de la República de El Salvador.

1-5. Organización Ejecutora

Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) a través del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal (CENTA)

1-6. Aspectos Generales de la Evaluación

Faltando seis meses para la conclusión del proyecto, del 2 al 15 de octubre de 2011, la JICA envió la Misión de Evaluación Final a la República de El Salvador para llevar a cabo la Evaluación Final de manera conjunta entre los evaluadores, conformados por la Misión de Evaluación por parte de Japón y por los integrantes del MAG y del CENTA por parte de El Salvador.

1-7. Proceso de Evaluación

Se firmó la primera Matriz de Diseño del Proyecto (PDM por sus siglas en inglés) y el Plan de Operaciones (PO) el 14 de marzo del 2008 en el Comité Conjunto de Coordinación (CCC). Posteriormente, se revisó la PDM y el PO en el CCC en octubre de 2008. Asimismo, durante la Evaluación Intermedia de enero de 2010 sólo la PDM fue revisada, con lo que se elaboró la PDM núm. 3 (véase el Apéndice 1).

En la presente Evaluación Final se evalúa el nivel alcanzado por el proyecto conforme

a la PDM núm.3 teniendo en cuenta los siguientes enfoques.

(1) Logros y Proceso de Implementación

1) Logro

Se refiere a la confirmación del nivel de alcance respecto a Insumos, Resultados Esperados y Objetivo del Proyecto. Se describen los detalles en el Apéndice 2.

(2) Cinco criterios

1) Pertinencia

La pertinencia del Proyecto es evaluada por la validez del Objetivo del Proyecto y del Objetivo Superior, en relación al Plan de Gobierno de El Salvador, necesidades de los beneficiarios y por su consistencia lógica con el Plan Estratégico de Cooperación de Japón a El Salvador.

2) Efectividad

La efectividad se determina por el alcance que el Proyecto ha obtenido en relación al Objetivo del Proyecto, aclarando la relación entre éste y los Resultados Esperados.

3) Eficiencia

La eficiencia de la implementación del Proyecto se analiza enfatizando la relación entre los Resultados Esperados y los insumos en términos de tiempo, calidad y cantidad.

4) Impacto

Los impactos del Proyecto se determinan por las influencias positivas y negativas causadas por el Proyecto.

5) Sostenibilidad

La sostenibilidad del Proyecto se determina en aspectos organizacionales, financieros y técnicos, examinando tanto las posibilidades para alcanzar el Objetivo Superior como las posibilidades de que los logros alcanzados por el proyecto sean sostenidos y expandidos después de su finalización.

Para evaluar el Proyecto considerando dichos aspectos, se elaboraron tablas de evaluación que contienen las preguntas realizadas para cada criterio de evaluación (Ver Apéndices 2 y

3, tablas de evaluación). El estudio fue realizado conforme a las tablas, a través del análisis de los materiales y documentos existentes, las entrevistas con los involucrados en el Proyecto y la observación de las actividades relacionadas. Posteriormente se llevó a cabo una serie de reuniones de Comité Conjunto de Evaluación Final para analizar y discutir los resultados y se conformó el presente informe.

1-8. Resumen del Proyecto

Se adjunta la Matriz del Diseño del Proyecto en el Apéndice 1.

(1) Objetivo del Proyecto

1) Objetivo Superior

"Aumentar los ingresos económicos de los pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador a través del cultivo de hortalizas."

2) Objetivo del Proyecto

"Fortalecer el sistema de servicios que apoyan los procesos de producción de cultivo de hortalizas para pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador."

(2) Resultados Esperados

Resultado Esperado 1:

Establecer un sistema de transferencia de técnicas aplicables al cultivo de hortalizas para los pequeños agricultores en la Zona Oriental.

Resultado Esperado 2:

Establecer un sistema de transferencia de medios de mejoramiento de administración agrícola para pequeños agricultores y sus asociaciones en la Zona Oriental.

1-9. Objetivos de la Evaluación

Los objetivos de la Evaluación Final son:

(1) Revisar las actividades ejecutadas por el Proyecto y los logros obtenidos.

(2) Minimizar cualquier problema identificado para lograr la implementación exitosa del Proyecto en el tiempo restante.

(3) Identificar fortalezas que apoyen la continuidad del Proyecto basándose en la revisión y evaluación del mismo.

(4) Proponer actividades a desarrollarse en el período restante y después de la finalización del Proyecto, así como ofrecer otras recomendaciones generales.

1-10. Evaluadores

La Evaluación Final fue realizada conjuntamente por evaluadores salvadoreños y japoneses.

(1) Parte japonesa (Misión de Evaluación Final)

Nombre	Cargo	Institución
Satoshi Chikami	Líder de la Misión	JICA
Masaru Okamoto	Planeación de Cooperación	JICA
Tamayo Ito	Análisis y Evaluación	Kaihatsu Management Consulting

(2) Parte salvadoreña (Misión de Evaluación Final)

Nombre	Cargo	Institución
Fredis Hernán Lara	Técnico de la División de Planificación	CENTA
Francisco Torres	Jefe de la Unidad de Capacitación	CENTA
Ana Guadalupe Navarrete	Técnico de Inteligencia de Mercados, Agronegocios	MAG

1-11. Plan de Actividades de la Misión Evaluadora

Fecha	Actividades
3 de octubre	Visita a la Oficina de JICA en El Salvador Visita al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) Visita al Proyecto de Modernización y Desarrollo Rural de la Región Oriental (PRODEMORO), Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA). Visita de cortesía y entrevista al Viceministro del MAG y al Director de CENTA Reunión con los evaluadores de El Salvador

4 de octubre	Traslado a la zona oriental Visita al CENTA Santa Elena Entrevista al Ing. Hugo Ramos, técnico contraparte (CP) Visita a Parcela Demostrativa del Sr. Iliano de Jesús Posada, Visita al CENTA San Miguel
5 de octubre	Visita a la Agencia de Osicala, Morazán Entrevista a Ing. Santiago Guevara, Jefe de Agencia; Sr. Jesús Argueta, productor de Proyecto Modelo de San Lucas y Sr. Hilario Bonilla, Presidente del Agromercado de Morazán, Observación de la capacitación de Administración Agrícola, Ing. Silver Gómez (CP). Visita al Proyecto Modelo de Condadillo, La Unión y a la parcela de Sra. Blanca Cruz Entrevista con técnico contraparte (CP) (Ing. Ángel García, Subgerente PROPA)
6 de octubre	Entrevista a técnicos encargados (3) sobre el Sistema de Divulgación de Información Agropecuaria y Forestal para Productores de la Zona Oriental (SIDIA-Oriente). Visita a la Parcela Demostrativa, CEDAF, Morazán Visita a la capacitación práctica de Ing. Wilmer Pacheco, técnico contraparte (CP), sobre material de producción, Cacaopera, Morazán Entrevista a extensionistas comunitarios (12) Visita a la Parcela Vitrina (Sr. René Martínez)
7 de octubre	Visita a ASAGRO, Usulután, y entrevista a los socios Visita al Agromercado de Usulután y entrevista a los miembros (4) Visita a la Agencia Jiquilisco y entrevista al Ing. Francisco Javier Palacios (CP) y al Sr. Carlos Chicas, Presidente de ACOPACANES de R.L. Visita a APOCAPANES de R.L. Visita a la parcela del Sr. José Santos Andrade, socio de ACOPACANES Visita a ACOPA PLAN B de R.L. y entrevista a los socios (8). Traslado a la capital
8 de octubre	Ordenamiento de información y elaboración de documentos
9 de octubre	Ordenamiento de información y elaboración de documentos
10 de octubre	Reunión con los evaluadores de El Salvador
11 de octubre	Reunión con los evaluadores de El Salvador
12 de octubre	Comité Conjunto de Evaluación y firma de la Minuta Informe al Ministerio de Relaciones Exteriores
13 de octubre	Informe a la Oficina de JICA en El Salvador
14 de octubre	Visita de cortesía a la Embajada de Japón en El Salvador

2. Resultados de la Evaluación

2-1. Logros del Proyecto

2-1-1 Resultados Esperados

Resultado Esperado 1: Establecer un sistema de transferencia de técnicas aplicables al cultivo de hortalizas para los pequeños agricultores en la Zona Oriental.

Indicador 1-1: Materiales de extensión sobre las técnicas de producción orgánica de hortalizas (aprovechamiento de materiales orgánicos, introducción de nuevos rubros de cultivo, etc.) son desarrollados.

- Se ha editado las siguientes Guías Técnicas como materiales de extensión sobre las técnicas de producción orgánica de hortalizas y se ha distribuido 1,000 ejemplares por cada guía.

Guía 1: Elaboración de Abono Tipo Bokashi Guía 2: Elaboración de Sustrato Artesanal Guía 3: Construcción de Plantineros Guía 4: Reproducción de Microorganismos de Montaña Guía 5: Elaboración de "Caldo Bordelés" Guía 6: Doble Trasplante Guía 7: Establecimiento de Barreras Vivas en Cultivos Hortícolas Guía 8: Cobertura Vegetal Guía 9: Elaboración de EM-5 Guía 10: Producción de Plantines Guía 11: Abonos Verdes Guía 12: Elaboración de "Caldo Sulfocálcico"

- Se ha diseñado un rotafolio sobre técnicas de agricultura orgánica y se ha reproducido 20 ejemplares.
- Se ha editado 2 trípticos sobre técnicas de agricultura orgánica y se ha reproducido 2,000 ejemplares.

Indicador 1-2: La capacidad de extensionistas y de agricultores líderes es mejorada a través de la capacitación en técnicas productivas.

- Se ha efectuado los siguientes cursos de capacitación en el extranjero a los extensionistas y líderes agricultores.

Nombre del Curso	Lugar	Número de participantes
Método de Extensión en Tecnologías de Agricultura Orgánica para Apoyo de Pequeños Agricultores	Japón y Costa Rica	4
Cultivo de Hortalizas	Japón	1
Agricultura Orgánica (Producción y Comercialización) para Pequeños Agricultores	Costa Rica	15
Casos Exitosos en Producción de Hortalizas y Comercialización bajo Clima Cálido	Paraguay	5
Cultivo Sostenible de Hortalizas	Brasil	1

- Se ha capacitado a 926 productores agrícolas durante la ejecución del proyecto.
- Se ha capacitado a 640 personas (acumulados) en temas de administración y producción, a través de seminarios y cursos en El Salvador (ver Apéndice 6).

Indicador 1-3: Un modelo de producción hortícola (Proyecto Modelo) es establecido por las organizaciones de agricultores en cada una de las Agencias.

- Se ha instalado 15 modelos de producción (Proyecto Modelo) a través de organizaciones de agricultores en las 10 Agencias de CENTA de la Zona Oriental.
- Se ha organizado dos agromercados como modelo en el área de comercialización.
- Se ha establecido tres parcelas demostrativas y dos parcelas vitrinas. Las parcelas demostrativas sirven para el cultivo experimental de hortalizas, mientras que las parcelas vitrinas son establecidas con el propósito de demostrar el éxito de las técnicas de cultivo.

Indicador 1-4: Un mecanismo de información agrícola es instalado en coordinación con las instituciones vinculadas al tema, para promover el cultivo de hortalizas.

- Se ha instalado 11 servicios de Agro Punto Informativo (API) en las diez Agencias de CENTA de la Zona Oriental y en el CEDAF-Morazán. El servicio de API está conformado por los siguientes componentes:

1. Acceso a Internet para la búsqueda de información agropecuaria.
2. Espacio digital de SIDIA Oriente "Quiero Saber".
3. Información impresa (guías técnicas, folletos y libros).
4. Estudio en Círculos de Lectura y capacitaciones.
5. Publicación de 7 ediciones y reproducción de 5000 ejemplares de la revista trimestral "Amigo de la Familia Productora".
6. Consulta con los extensionistas.

- 954 personas (650 hombres y 304 mujeres) han visitado los API hasta septiembre de 2011.

Resultado Esperado 2
Establecer un sistema de transferencia de medios de mejoramiento de administración agrícola para pequeños agricultores y sus asociaciones en la Zona Oriental.

Indicador 2-1: Materiales didácticos sobre el mejoramiento de administración agrícola (asociatividad, comercialización, etc.) son desarrollados.

- Se ha editado las siguientes Guías Técnicas como materiales didácticos sobre el mejoramiento de administración agrícola y se ha distribuido 2,000 ejemplares de cada guía.

Guía 1: Formación de Organización Agropecuaria.
Guía 2: Establecimiento de Agromercado de Productores.
Guía 3: Gestión de Contabilidad Básica.
Guía 4: Administración de Ventas y Mercadeo Agrícola.
Guía 5: Métodos de Trabajo Conjunto.
Guía 6: Planificación de la Producción.
Guía 7: Análisis de Costo e Ingreso

- Se ha editado dos cuadernillos de registro de contabilidad básica y de venta diaria, distribuyéndose 4,000 ejemplares en total.
- Se ha editado 3 trípticos: Agromercado de Usulután, Agromercado de Morazán y ACOPACANES

Indicador 2-2: La capacidad de extensionistas y de agricultores líderes es mejorada a través de la capacitación en medios de mejoramiento de administración agrícola.

- Se ha efectuado los siguientes cursos de capacitación en el extranjero a los extensionistas y líderes agricultores:

Nombre del Curso	Lugar	Número de participantes
Fortalecimiento del Liderazgo de Mujeres a través de Mejoramiento de la Vida	Japón	1
Operación y Administración de la Red de Desarrollo Rural Participativo	Japón	1
Investigación de Casos Exitosos en Microcrédito en Nicaragua	Nicaragua	2
Agricultura Orgánica (Producción y Comercialización) para Pequeños Agricultores	Costa Rica	15
Casos Exitosos en Producción de Hortalizas y Comercialización bajo Clima Cálido	Costa Rica	4

- Se han capacitado a 893 productores agrícolas en temas de administración agrícola.
- Se ha capacitado a 640 personas (acumulados) en temas de administración y producción, a través de seminarios y cursos en El Salvador (ver Apéndice 6).

Indicador 2-3: Un modelo de mejoramiento de administración agrícola (Proyecto Modelo) de las organizaciones de agricultores es establecido en cada Agencia.

- Las técnicas de mejoramiento de administración agrícola fueron difundidas a través de los 15 Proyectos Modelos, 2 agromercados, apoyo al agromercado de San Miguel, 2 puestos de venta directa, 3 parcelas demostrativas y 2 parcelas vitrinas, mencionados arriba, integralmente junto con las técnicas del cultivo de hortalizas.

Indicador 2-4: Información necesaria para el mejoramiento de administración agrícola de los pequeños agricultores (incluyendo información sobre técnicas productivas) es almacenada en los Centros de Divulgación del CENTA, y los folletos informativos son publicados en forma periódica.

Ver resultados del indicador 1-4

2-1-2 Objetivo del Proyecto

Fortalecer el sistema de servicios que apoyan los procesos de producción de cultivo de hortalizas para pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador.

Indicador 1: Las técnicas útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA.

(1. Número de técnicas útiles y aplicables.

(2. Número de agricultores que han adoptado las técnicas transferidas por el Proyecto

- Las técnicas útiles y aplicables transferidas a través del Proyecto son las siguientes:

Técnicas para el mejoramiento del suelo: 1. Elaboración y utilización de abonos orgánicos fermentados (Bokashi, Microorganismos de montaña, etc.). 2. Abonos verdes. 3. Rotación de cultivos. 4. Control de pH del suelo.
Técnicas para la producción de plantines 5. Instalación de centros de producción de plantines. 6. Elaboración de sustrato artesanal. 7. Doble trasplante.
Técnicas para la utilización de recursos hídricos: 8. Riego por goteo. 9. Utilización de recursos hídricos existentes. 10. Utilización de tanque para el almacenamiento de agua lluvia.
Técnicas del cultivo: 11. Técnicas de poda 12. Macrotúneles. 13. Producción en ambiente controlado. 14. Técnica de cobertura vegetal. 15. Establecimiento de barreras vivas.
Introducción de nuevas hortalizas. 16. Ayote, rábano, cebolla, cilantro y chipilín

- Actualmente existen 227 agricultores beneficiarios directos del Proyecto, los cuales conforman parte de los 20 grupos (proyecto modelo, parcelas demostrativas, etc.) apoyados por el proyecto.
- Según la encuesta de satisfacción realizada por el Proyecto, de los 227 productores beneficiarios del proyecto, 195 agricultores siembran hortalizas.
- Se ha atendido a 5951 productores (acumulables) con métodos grupales: giras de observación, días de campo, demostraciones y degustaciones
- Según los informes regionales 2008-2011, el número de productores que sembraban hortalizas antes del proyecto fue 437. Actualmente se identificaron 926 productores que siembran hortalizas.

Indicador 2: Los medios de mejoramiento de administración agrícola útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA.

1. *Número de medios de mejoramiento de administración agrícola.*
2. *Número de agricultores que han adoptado los medios de mejoramiento de administración agrícola recomendados por el Proyecto*

- Los medios de mejoramiento de administración agrícola aplicados a los pequeños agricultores a través del Proyecto son los siguientes:

1. Formación de organización agropecuaria
2. Establecimiento de agromercado de productores.
3. Gestión de contabilidad básica.
4. Administración de ventas y mercadeo agrícola.
5. Métodos de trabajo conjunto.
6. Planificación de la producción.
7. Análisis de costo e ingreso.

- Actualmente 717 agricultores han recibido certificado de las capacitaciones en los siete temas de administración agrícola, y 244 agricultores han recibido más de cuatro de los siete temas. En total, el proyecto cuenta con aproximadamente 1,000 agricultores que han recibido los cursos de capacitación sobre el mejoramiento de administración agrícola.

2-1-3 Objetivo Superior

Aumentar los ingresos económicos de los pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador a través del cultivo de hortalizas.

Indicador: Desde el 2013 en adelante los ingresos económicos de los pequeños productores beneficiarios del Proyecto presentan una tendencia ascendente.

Se considera que el Objetivo Superior se alcanza en un lapso de 3 a 5 años después de finalizado el Proyecto. En este sentido, es prematuro evaluar su logro en la actual situación.

Sin embargo, según el estudio realizado al 30 de septiembre de 2011 por los expertos y extensionistas, de 100 productores entrevistados, el 91% respondió que sus ingresos han incrementado, el 100% ha disminuido el costo de producción y el 96% ha mejorado la comercialización de sus productos; lo cual se pudo evidenciar a través de las visitas a los sitios del Proyecto y entrevistas realizadas durante la evaluación.

2-2. Evaluación sobre la base de Cinco Criterios

2-2-1. Pertinencia

Resultado: Alto

Considerando la alta relevancia del Proyecto, especialmente en las políticas del Gobierno de El Salvador y la política de Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) del Japón, la Comisión de evaluación final evalúa que la pertinencia es alta.

(1) Coherencia con la Política del Gobierno de El Salvador.

A pesar del cambio de gobierno y la consecuente transformación de la política sectorial agrícola durante la ejecución del proyecto, este mantiene un alto grado de coherencia con la política sectorial del momento en El Salvador.

El nuevo Plan de Agricultura Familiar (PAF) introducido en febrero de 2011 contempla cuatro programas, de los cuales:

El Programa 1: "Programa de abastecimiento Nacional para la Seguridad Alimentaria y Nutricional (PAN)" destinado a la agricultura familiar de subsistencia y que tiene como objetivo incrementar la disponibilidad, acceso y consumo de alimentos a través de la mejora de los sistemas de producción y abastecimiento de las familias rurales, el cual coincide con el Objetivo del Proyecto.

El Programa 2: "Programa de Agricultura Familiar para el Encadenamiento Productivo (PAP)", destinado a la agricultura familiar comercial, tiene por objetivo "incrementar el nivel de ingresos netos de las familias rurales a través del mejoramiento de la competitividad de los negocios rurales y el encadenamiento productivo", el cual coincide con el Objetivo Superior del Proyecto. Asimismo, en el marco de la estrategia de intervención del PAP, se ha priorizado 10 cadenas productivas, siendo una de las principales la cadena de hortalizas.

(2) Coherencia con la Política y Estrategia de Cooperación del Japón.

- El Proyecto forma parte del Programa de Desarrollo de la Zona Oriental, un programa incorporado en una de las tres áreas prioritarias de cooperación de Japón a El Salvador:

"Reactivación de la Economía y Ampliación del Empleo".

(3) Pertinencia con las Necesidades de los Beneficiarios.

- Las técnicas de cultivo de hortalizas transferidas por el proyecto fueron nuevas y aptas para los extensionistas, especialmente en la incorporación de agricultura amigable con el medio ambiente y en la introducción del asesoramiento de administración agraria como nuevas actividades.
- Para los pequeños agricultores el precio de fertilizantes, insecticidas y fungicidas químicos es alto, por lo que la incorporación de las técnicas de agricultura sostenible transferidas por el proyecto ha motivado una mayor utilización de los recursos locales de bajo costo.

(4) Pertinencia Metodológica.

- Existe sinergia y pertinencia metodológica del Proyecto con otros proyectos, instituciones y organizaciones públicas y privadas, entre ellas Proyecto pudo aprovechar la sinergia con el Programa de Desarrollo y Modernización Rural para la Región Oriental (PRODEMORO), Programa Especial de Seguridad Alimentaria y Nutricional (PESA), Alcaldías, Banco de Fomento Agropecuario (BFA), Ayuda en Acción, Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), FAO, entre otras.
- El proyecto ha promovido técnicas en las que Japón posee una ventaja comparativa, siendo éstas, técnicas tradicionales y convencionales amigables con el medio ambiente y aptas para el cultivo de hortalizas a pequeña escala, como es el caso de El Salvador.

2-2-2. Efectividad

Resultado: Alto

La misión constató que la efectividad del Proyecto ha sido alta, lo cual contribuye al logro del Objetivo del Proyecto.

(1) Posibilidad de alcanzar el Objetivo del Proyecto.

El Proyecto ha avanzado aceleradamente en su último año de ejecución para alcanzar el Objetivo del Proyecto como se describe en el Apéndice 2.

- Se ha transferido 16 técnicas de cultivo de hortalizas y 7 medios de mejoramiento de la

administración agrícola a través de sistemas o mecanismos efectivos como proyectos modelo, parcelas demostrativas, parcelas vitrina, extensionistas comunitarios, materiales didácticos y sistemas de información.

(2) Grado de contribución de los Resultados Esperados para alcanzar el Objetivo del Proyecto.

- La efectividad del sistema de transferencia, tanto de las técnicas de cultivo de hortalizas como de los medios de mejoramiento de la administración agrícola a los pequeños agricultores ha aumentado aceleradamente en la última fase del proyecto, ya que en la fase inicial del proyecto el mayor esfuerzo se concentraba en la capacitación de técnicos contrapartes y líderes comunitarios. Entrando al último año del Proyecto, se ha desarrollado diferentes mecanismos de transferencia de técnicas que llegan directamente a los pequeños productores.

(3) Factores que impidieron y factores que contribuyeron al logro del Objetivo del Proyecto

<Factores negativos>

- Cambio del 50% de los técnicos contrapartes en la fase intermedia del Proyecto.
- Dificultades de comunicación, por diferencias de idioma, al inicio del Proyecto.

<Factores positivos>

- Alineación oportuna y rápida del Proyecto a la introducción del PAF.
- Introducción de metodologías adecuadas y de mayor receptividad para los pequeños agricultores.
- Compromiso y alto nivel de profesionalismo tanto de los expertos como del equipo contraparte del proyecto.
- Participación en cursos de capacitación en el exterior.

2-2-3. Eficiencia

Resultado: Alto

Se confirmó que tanto la parte salvadoreña como la parte japonesa han suministrado debidamente los insumos necesarios para la ejecución del Proyecto y para el alcance de los Resultados Esperados, tal como se había planeado. Por lo tanto, se evalúa que la eficiencia del Proyecto es alta.

(1) La eficiencia en cuanto a la calidad, cantidad y oportunidad de los insumos.

- Los insumos y las actividades están contribuyendo a la realización de los Resultados Esperados (ver Apéndices 4 al 8).
- Todos los insumos, tales como los recursos humanos, los equipos y los servicios son componentes indispensables para la implementación del Proyecto.
- Los temas, el contenido y el período de los cursos de capacitación fueron adecuados.
- El número, la distribución y la capacidad de los miembros de la contraparte, en general, fueron adecuados.

(2) Obstáculos para alcanzar los Resultados Esperados.

- A pesar del cambio de políticas del Gobierno y la reubicación de personal de los miembros de la contraparte, se ha logrado nivelar esta inconveniencia.

2-2-4. Impacto

Resultado: Alto

El Proyecto tiene alta posibilidad de alcanzar el Objetivo Superior después de su finalización, además se identificaron otros impactos, por lo que se califica que el impacto del Proyecto es alto.

(1) Posibilidades de alcanzar el Objetivo Superior.

- En base al monitoreo y evaluación realizado por los expertos y extensionistas, en una muestra de 100 productores, el ingreso anual de los pequeños agricultores que han recibido asistencia técnica y capacitación de forma directa a través del Proyecto ha aumentado, en promedio, de 673 dólares a 1,062 dólares en relación al dato previo a ser beneficiario del proyecto y el registrado en septiembre de 2011. Esto representa un incremento del 58% de

los ingresos anuales.

- Aunque usualmente se considera que el Objetivo Superior puede alcanzarse en un lapso de 3 a 5 años después de finalizado el Proyecto, la tendencia arriba mencionada contribuye a inferir que existe alta posibilidad de alcanzar el Objetivo Superior del Proyecto después de su finalización.

(2) Otros impactos y productos de la implementación del Proyecto

- Impacto en la agricultura: El Proyecto ha tenido un alto grado de receptividad entre los pequeños agricultores por sus técnicas de agricultura limpia. En este sentido, aparte del incremento de ingresos económicos (Objetivo Superior), el Proyecto tiene también un alto grado de impacto positivo en la introducción de la agricultura ecológica en los pequeños agricultores.
- Impacto en la asociatividad de los agricultores: La creación de asociaciones de productores ha tenido impacto positivo en la introducción y difusión de metodologías por el proyecto, tales como parcelas demostrativas, proyecto modelo, extensionistas comunitarios, entre otras.
- Impacto en la política de agricultura: El nuevo Plan de Agricultura Familiar ha incorporado algunos conceptos y herramientas del Proyecto, tales como, el enfoque de cadenas (organización, producción, valor agregado, comercialización), familias demostradoras, entre otros.
- Impacto social: La utilización de técnicas limpias permite la incorporación de la familia en las labores que conllevan la producción y comercialización de hortalizas. Asimismo, el consumo y la diversidad de alimentos limpios por parte de las familias ha contribuido al mejoramiento de la dieta alimenticia.
- Impacto en gobiernos locales: El Proyecto ha activado una mayor participación e involucramiento de las autoridades municipales en temas de agromercados, encadenamiento productivo, desarrollo rural, huertos escolares utilizando insumos orgánicos, entre otros.

2-2-5. Sostenibilidad

Resultado: Relativamente Alto

Se confirmó que los técnicos contrapartes del proyecto continuarían ejerciendo sus actividades de transferencia y difusión de los conocimientos adquiridos durante la ejecución de este Proyecto, incorporándose como actores del nuevo Plan de Agricultura Familiar. Sin embargo, existen ciertos factores que aún no se puede verificar.

(1) Aspectos políticos e institucionales.

- El Proyecto tiene sostenibilidad ya que el Plan de Agricultura Familiar (2011-2014) contempla el apoyo tanto a los productores de agricultura familiar de subsistencia como a los productores de agricultura familiar comercial e incorpora conceptos que ha venido ejerciendo el Proyecto. Sin embargo, existe una leve invisibilidad en el plan y metodología para que haya continuidad en todas las actividades que ha venido ejerciendo el Proyecto, ya sea a través de PAF o a través de las iniciativas propias de CENTA.
- Las distintas metodologías de la difusión de técnicas contribuyen a la sostenibilidad del Proyecto. El mecanismo de difusión de los conocimientos a través de extensionistas de CENTA por medio de proyectos modelo, parcelas demostrativas, parcelas vitrinas, conformación de asociaciones agrícolas, extensionistas comunitarios, SIDIA-Oriente y API posee en sí mismo un alto grado de sostenibilidad de las actividades del Proyecto. Sin embargo, no existe una certeza de la aplicación de estas mismas técnicas de difusión en el marco del PAF.
- Se considera que la apropiación del Proyecto por parte de MAG y CENTA es suficiente.

(2) Aspectos organizacionales y financieras.

- Bajo el Plan de Agricultura Familiar (PAF) se contempla un mayor involucramiento institucional de CENTA. Se espera que los técnicos contrapartes continuarán sus actividades aún después de finalizar el Proyecto.
- Existen ciertos factores que aún no se han concretado, tales como planes y presupuestos para la continuación de las actividades de SIDIA-Oriente y API.

(3) Aspectos técnicos.

- Se considera que existe un mecanismo de difusión entre los extensionistas de la zona

oriental. Cuando el proyecto ha experimentado un cambio de técnicos contrapartes se ha manejado la situación a través de la transferencia de conocimientos desde los técnicos existentes a los nuevos técnicos.

- En la última etapa del Proyecto se ha acelerado y fortalecido la capacidad de transferencia técnica de los extensionistas a los pequeños agricultores, tanto en su sistematización (proyecto modelo, parcelas demostrativas, parcelas vitrinas, agromercados, etc.), como en su efectividad (mayor número de personas difundidas a través de cursos de capacitación y extensionista comunitario). Este mecanismo se ha incorporado en las actividades del PAF y se espera que se continúe este mecanismo de difusión.
- Se contempla la continuidad del sistema de extensionistas comunitarios como parte de las actividades de las Escuelas de Campo.

2-4. Conclusión

Los Resultados Esperados y el Objetivo del Proyecto se han alcanzado, ya que las actividades del proyecto se han ejecutado satisfactoriamente y se observa un alto nivel de cumplimiento de los indicadores establecidos.

Además, existe alta posibilidad de alcanzar el Objetivo Superior del Proyecto después de su finalización.

En resumen, el Proyecto se evalúa como altamente satisfactorio, ya que obtuvo la siguiente calificación en cada uno de los cinco criterios de evaluación:

Pertinencia	Alto
Efectividad	Alto
Eficiencia	Alto
Impacto	Alto
Sostenibilidad	Relativamente Alto

3. Recomendaciones

Para el Proyecto antes de su conclusión:

1. Paquete de programas de capacitación.

   El Proyecto ha elaborado una serie de materiales didácticos para la capacitación y extensión, los cuales serán utilizados por CENTA aún después de la terminación del Proyecto y también en el exterior de las áreas sujetas al Proyecto. Por lo tanto, se recomienda que la Unidad de Capacitación de CENTA integre todo el material que se haya elaborado, bajo la forma de un programa de capacitación, de tal manera que sea utilizable por el personal técnico de CENTA y por los agricultores, así como otras instituciones.

2. Recopilación de datos y análisis sobre mejoramiento de la productividad e ingresos en materia agrícola.

   Es notable el incremento de la productividad y el nivel de ingresos de los agricultores beneficiarios como resultado de las intervenciones del Proyecto. Se sugiere buscar el apoyo de la Unidad de Biometría y Socioeconómica de CENTA para diseñar una herramienta que permita la recolección de información más completa que demuestre tales incrementos de manera científica y estadística.

3. Promoción de un sistema de extensión comunitaria.

   De acuerdo a la nueva estrategia, el Proyecto ha promovido la extensión basada en comunidades, la cual consta de extensionistas comunitarios seleccionados entre los agricultores beneficiarios sobresalientes. Se espera que ellos enseñen a otros productores la agricultura ecológica y que complementen trabajos de extensionistas de CENTA ya que, de lo contrario, estos últimos tienen capacidades limitadas en términos del número y las áreas de cobertura. Por lo tanto, es aconsejable que el Proyecto promueva aun más ese tipo de sistema de extensión basada en comunidades y que demuestre su efectividad.

4. Planificación orientada al mercado y diversificación de productos

La producción de hortalizas tiende a seguir los patrones estacionales, es decir, debido a las condiciones de la naturaleza, muchos agricultores producen los mismos productos durante el mismo período del año.
Lo anterior frecuentemente ocasiona la caída de precios en el mercado, ya que estos se determinan por la ley de la oferta y demanda.

Ya que los productores pueden optar por producir otros productos en cualquier estación del año mediante la tecnología introducida por el Proyecto, se recomienda que el Proyecto considere intensificar la planificación de la producción, que permita a los productores gozar de un precio más favorable a lo largo del año.

A MAG/CENTA después de la finalización del Proyecto:

1. Expansión de los resultados del Proyecto a nivel nacional a través de las dependencias del MAG, incluyendo al CENTA.

El Proyecto tiene características peculiares que difícilmente se han logrado por otros Proyectos, entre las cuales se incluye la agricultura amigable con el medioambiente, la producción con enfoque integrado, organización, comercialización y la provisión de servicios de información para agricultores, entre otros.

Por lo tanto, a MAG/CENTA le corresponde mantener todos los resultados del Proyecto en la región oriental y expandirlos a otras áreas del país.

Básicamente, todos los recursos y resultados generados por el Proyecto tendrán que ser administrados por CENTA. Sin embargo, para el área de comercialización, al parecer, es necesario que MAG coordine con diferentes oficinas involucradas, ya que CENTA no cuenta con el mandato directo para esta área.

2. Sostener el sistema de diseminación de información y establecimiento del sistema nacional.
   Es importante desempeñar un papel para diseminar la información a los agricultores, para lo cual se desarrolló SIDIA-Oriente por el Proyecto.
   En relación al tema, se sugiere que CENTA y MAG mantenga y sostenga a SIDIA-Oriente y que establezca un sistema nacional de información en un futuro cercano.

3. Verificación técnica de los efectos de la agricultura ecológica.
   Con la finalidad de convencer a mayor número posible de productores para que se orienten hacia la agricultura ecológica o a las prácticas amigables con el medioambiente, será de vital importancia contar con datos relevantes y científicos. Es por ello que le corresponderá a CENTA asignar recursos para dirigir las pruebas de verificación técnica y consolidar los datos con la finalidad de comprobar las ventajas de las prácticas amigables.

4. Asignación del personal técnico de proyecto al PAF-Cadenas productivas (PAP).
   Con el propósito de aprovechar las experiencias, avances y resultados obtenidos por el Proyecto y asegurar la diseminación y sostenibilidad de los mismos; se recomienda que el personal técnico del Proyecto sea vinculado al PAP y dentro de este, preferentemente, en la cadena de hortalizas.